

基督之新聞紙

一九三〇年六月十一日
第七卷第廿一期



華興

Chinese Christian Advocate

VOL. XXVI SHANGHAI JUNE 11 1930 No. 21

Published weekly by the Methodist Episcopal Church, Office, 23 Yuen Ming Yuen Road, Shanghai Subscription, \$1.50, Shanghai currency, per annum, for China Japan, Korea, and Formosa. Postage \$1.00 extra, if sent to other countries. Ten to twenty copies sent to one address 10 Per cent discount. Twenty or more copies to one address 20 Per cent discount.

全年五十册一元五角
 国外连邮费二元五角

上海福州路二十三號

父患瘡便難血虧經滯兒食積蛔蟲

南洋華僑得其治療之秘均草廉士家用良藥中也



張亞勝先生之玉照

社會人士對於購備家用良藥每以韋廉士醫生之出品効驗如神一手齊備而樂為採用焉即如南洋彭亨鎮古亞毛生鐵路監工張亞勝君亦其中之一也

張君書云「鄙人患瘡寒熱往來歷三年而未愈迨瘡去而體弱神疲胃呆便閉雖服各種補劑均鮮實効後從友勸試用韋廉士紅血丸服之清導丸即覺胃強便順體力漸增今猶是百病莫侵康強勝昔也內子素患血虧經期不準面唇淡白胃痛神慮鄙因自身之經驗亦投以韋廉士紅血丸補丸及清導丸果見其面色漸佳胃納頓好無何胃痛告痊經期亦準現亦十分康健矣至於舍下兒女三人或患食積或患蛔蟲腹脹胃痛夜眠不安發熱煩燥歷試各藥無効乃投以嬰孩自己藥片諸症漸復食健眠安今彼三人均先後告愈復其康健活潑之天真矣」

韋廉士紅血丸凡係天下馳名補血健腦之聖藥每瓶一元五角六瓶八元清導丸微利平肝潤腸導滯每瓶六角六瓶三元嬰孩自己藥片為小兒腸胃病之專藥其價與清

導丸同郵費一律免取
遠東總發行上海江西路六十號韋廉士醫生藥局各埠藥房均有出售

版出會醫博為書醫列下

裝洋製精 **學療氏賀** 版出新最

是書為盈亨利醫博士將最
 近增訂英文原本第十九版
 重新譯出內容較第十五版
 增加一倍之多所用名詞係
 遵科學名詞審查會所定者
 整齊劃一誠近世療學中之
 名著書中於各藥之出產性
 質以及功用之大小分劑之
 多寡無不言之盡致每用一
 藥或製而去其滓或化而取
 其精投藥不必甚夥而見效
 罔不甚神况用藥之外更有
 講求飲食選擇居處以及冷
 熱各等療病之法中國醫書
 歷來所未闡發者此書無不
 備載於中國醫道豈小補之
 哉價五元半郵費一角四分

訂編新重 **彙辭學醫** 版出近最

是書為高似
 蘭魯德馨二
 君合編內容
 係就舊譯醫
 學辭彙數次
 加以改訂並
 增入年來中
 國科學名詞
 審查會審定
 之種種醫學
 名詞而成為
 新舊西醫界
 不可不備之
 書現已六版
 出書每部二
 元五角郵費
 加一角四分

版出近最 **要詳物藥** 訂編新重

本書即前
 次出版之
 藥料詳要
 更名現由
 阮其煜于
 光元二醫
 士根據英
 文原本第
 十二版及
 第十三版
 重譯是以
 新材料皆
 含括靡遺
 精製洋裝
 每部四元
 五角郵費
 二角一分

行發局書和協路川四北海上

目 要 期 本

制慾.....	五旬節與五運.....	悼石非比女士.....	日僑又醞釀二次濟案.....	五旬節的意義.....	蘇俄今日可怖的情形.....	赴了區議會以後.....	上海青年會上中央黨部書.....	宗教心理的研究.....	你回顧以後要堅固你的弟兄.....	華南及菲律賓演遊記.....	教訊.....	國內外大事記.....	選評.....
---------	-------------	-------------	----------------	-------------	----------------	--------------	------------------	--------------	-------------------	----------------	---------	-------------	---------

SOME LEADING FEATURES

- Personal Economy
- Pentecost and the Five Year Movement
- A Tribute to Dr. Phebe Stone
- Another Japanese Invasion in Shantung?
- The Significance of Pentecost
- After the District Conference at Kiukiang
- The Reign of Terror in Russia
- Shanghai Y.M.C.A. Pleads for Existence
- The Philosophy of Religion
- A Study of the Leprosy Stations
- Sermonic Literature
- News of the Christian World
- Review of the Week.
- Current Comments

制慾 中國現在經濟的變態，是（一）生寡（二）食衆，（三）爲舒，（四）用疾，質而言之，就是生產方面，無一不落後，消費方面，無一不向前。

閉關以前，中國的慾望，本不發達，海通以來，外洋奢侈品，一齊輸入，中國人的慾望，遂一日千里，但生產能力，却不能隨之增進，且與消費量相差甚遠，加以連年兵燹，生產能力，損失甚巨。當此生產力衰減時期，如果不把消費量減至最底限度，或設法停止，使不再增進，則生產量與消費量永遠不能相符，中國的亂源，永遠不能杜絕，內亂是由於經濟的病態，無論何人不能否認。

(1) 經濟的前途，危如累卵，所以有識之士，都提倡節儉救國，然而提倡的雖舌焦唇敝，一般習於奢華的却充耳不聞。凡人由奢侈驟改爲節約，自然身體上，感受許多

的不舒適，然而此等肉體上的苦痛，究無關於心靈的安泰，所以現代文明的人，未必比上古純樸的人，更加快樂。城市的人未必比鄉村的人，更覺安適，不過要一個鄉村的人，移居城市，仍維持鄉村的生活，自然感覺困難，但這種感覺，不是事實上的關係，乃是心理上的作用，我們祇要不受虛榮心的支配，則一切消費量由奢侈而節儉，亦並非甚難。我並不是主張淡泊主義，*Stoicism* 但我覺着非實行制慾，努力生產，不足以救中國經濟破產的危機。

五旬節與五運

凡有生命的事物，必有發動的能力，斷不可以遏止。例如牆下樹苗，常能勝過牆的壓力，奪牆而出。教會的情形，也是如此。教會在內憂外患，重重壓迫之下，如果不是老底裏的教會，自能衝鋒

陷陣，奮勇而前，任何惡劣的環境，終不能奈教會的生命何，這是數千年以來的定律。

呼聲如雷的五年運動，自倡議到如今，已過一年，若問他的成績，恐仍不過種種方案與設計，此等方案與設計，無論如何周詳，倘各個人沒有發動的能力，縱再過一年，以至五年屆滿，仍不過是種種方案與設計，於教育有何關係？所以五年奮進運動，要有圓滿的結果，非全體教友，個個發動不可，若祇為虛張聲勢，聳一時的觀聽，將來的結果，必適得其反。

總之五運成功與否，就在我們發動與不發動，現在不能僅恃坐而言，尤須起而行。五運的目標，不是要求信徒質與量的增加麼？質的方面，就是要信徒的言行，充分基督化，量的方面，就是要徵求多數歸主的新信徒，豈是空言與計畫，所能奏效的呢？我們的發動，當然是刻不容緩了。況我們的標語是「求主奮與教會，先奮與我」，惟願在此一千九百年五旬節紀念的時候，不住

的祈禱，等候賜動力的聖靈降臨，把我們各個人都發動起來，大興工作，建樹一所莊嚴燦爛的中華基督教會。這樣，五運的目標，自然水到渠成，前途一切障礙，定然可以一一掃除。

悼石非比女士

上海伯特利醫院主任醫生

石非比博士，五月廿九日午後二時逝世，卅一日午後三時，在該院舉行喪葬典禮，一依宗教儀式，送往虹橋萬國公墓安厝，弔者男女數百人，都表示異常的哀悼，足證女士生前感人之深。

女士是美以美會女界初熟的果實，姊妹三人，均屬教會與社會的中堅人物，長即現任伯特利醫院院長石美玉醫士，次即已故九江諾立書院院長，最先提倡基督教救國之石安麗女士。

女士最幼，六歲即入九江儒勵女學肄業，聰穎冠儔，教師甚器重之。畢業後遊學美國，年僅十八，初在高志女子大學畢業，得文學學士學位，繼在霍布金大學畢

業，得醫學博士學位。歸國後，主理九江美以美會，婦幼醫院，為時不久，建設甚多。後念上海華洋雜處，人烟稠密，而良好之婦幼醫院，殊為寥寥，遂與長姊石美玉，來滬創辦斜橋之伯特利醫院，主理醫務，日夕不遑，十年來如一日，以致積勞成疾，與世長辭，享年四十一歲，其母尙康健無恙。

女士性和藹，不但擅長醫術，且精通中西文學，謂為多才多藝，詢非虛譽。歸主後，信仰彌篤，故其犧牲服務之心亦最重，凡病者不論貧富，無不悉心診治，對於貧人尤為善於體貼，故有「慈醫」之稱。醫務之餘，並且乘暇服務社會，宣揚救道，不遺餘力。

依照世人的觀念，像女士這樣的人，應享遐齡，期多造福於人羣社會，乃僅及中年，遽爾溘逝，病院失一慈醫，女界失一楷模，吾人為醫務為教會為社會計，能不悲痛逾恆？但為女士本身計，生前既已克盡天職，沒世應無遺憾，況此濁世之生命告終，即天國之生命開始，女士之

撒離塵世，又何足悲？謹此奉告女士親朋，節哀順變，以竟女士未竟的工作，則女士在天之靈，必得無尙的安慰。

(炎)

日僑又醞釀二次濟案

濟南慘案，在中日

國交上畫成一道最深的傷痕，很難磨滅，我國民衆，尤其不容易忘掉。這一次的戰事，濟南又有捲入戰渦的趨勢，濟南日僑，乃電請日政府出兵，保護僑民，不是又醞釀第二次的濟案麼？

濟南民衆，聽得這種消息，驚魂喪胆，當即質問日領，有否請求派兵的事？日領答覆的是：「並未聞有此種請求，就是請求，也不見得政府就肯俯允所請，而出兵濟南。」這實在是一種不負責任的態度。我們所質問的，是日僑有否此等請求，如果有呢，究竟是根據甚麼理由？日人素不以平等對待我們，我們也不必打國際外交的官話，說外兵不應侵入國境，就以保護而論，不幸而濟南發生戰事，我國南北當局，對於外僑，均有完全負責的宜

言，日本自己有何保護之必要？若說我國當局的宣言，恐不可靠，然試問濟南累次發生戰事，日僑的損失，究竟在那裏？即以前次慘案而論，除掉日兵大屠殺我國商民而外，我國的兵又何曾損及日僑的毫毛呢？

既無保護之必要，而必託詞請求，則侵略的野心，在一般僑民中，固已躍躍欲試。姑無論日政府是否俯允所請，真個發兵，即此僑民之請求，我國民衆亦實有嚴重抗議之必要。胡漢民先生說：「帝國主義者，以不平等條約壓迫我們，我們負着莫大的恥辱與痛苦，竟能忍受到七八十年，而沒有多大的反抗，帝國主義者，於是

十分輕看我們，後來的國恥，便一件一件的根於這種心理而來了。」這種推論，實在有理，帝國主義者，輕看我們的心理，不是在七八十以後，不是在我們戰敗而為城下之盟，乃是在最初壓迫我們的時候，看我們有否反抗的動機。假使最初的時候，有蓬蓬勃勃的民氣，帝國者亦未必敢以野蠻的手段相嘗試，正為民衆沒有反抗的動機，他們纔長驅直入，如到無人之境了。這一次請求派兵，又是這種心理，並且是僑民的心理，我國也應該從民衆方面，表示對抗，不必專恃政府的外交當局。

廣學的新書

- 祈禱之論……………一角二分
 怎樣祈禱……………一角六分
 門徒的祈禱……………一角五分
 福音的意義……………二角
 耶穌的教課……………二角半
 治教芻言……………一角
 天國之奧秘……………一角
 成人的要素……………五分
 未來之福音……………一角半
 基督教百問……………二角
 講範……………四角半
 傳道一隅……………一角
 禱範講義……………一角
 宣道良規……………二角
 司牧良規……………二角半
 續小講台……………一角八分

新目錄出版函索即寄

五旬節的意義

辜德三

在我們的信條裏，我們常常念這句話，「我信聖靈。」

「有什麼意思？是把牠當口頭禪呢？還是要心

體力行起來？保羅到以弗所去，見有許多人要過基督徒的生活，而他們的生命是這樣的死而無用，裏面幾乎沒有靈性，保羅卽景生情，禁不住對他們說，「你們自信仰基督之後，曾接受過聖靈嗎？」他們如夢初醒的回答說，「我們尙不多聽見有無聖靈這回事呢。」保羅又問他們受的什麼洗？他們說，「受的約翰的洗。」這句話是說，他們悔改洗淨罪孽，遵行上帝的旨意，却沒有覺悟到從天上得着幫助。保羅于是告訴他們，說他們尙沒有達到人生的初步程階。他們沒有喜樂，自由或祝福。他們須得賜給力量的聖靈的提拔，纔可得着基督徒生活的祝福。以弗所人得了保羅的開導，尋獲了聖

靈，他們的生命于是變化了。

主耶穌堅持，人須得了聖靈，纔有權能，所以他許門徒們去做那偉大的工作，要到他們得了聖靈給的權能以後，纔許他們去，我們要記着聖靈的降臨爲基督教的焦點。基督誕生于聖誕節，復活于復活節。而教會的產生却在五旬節。就是在耶穌復活之後，門徒們還是驚惶失措，心中無主。到五旬節之後，他們乃大變了！彼得在五旬節講的道理，從幾點看來，是最偉大的道理，但在五旬節以前，他却是一個胆怯，說謊，和賤謗者。一個婢女，幾把他懣死，及在五旬節得了聖靈之後，乃有能力講出那偉大的講章，也不再有任何疑惑，祇知矢死愛主，如新郎一心一意去迎接他的新婦一般。彼得是如此，其餘的人，豈能例外？所以，就教會的產生說，若聖靈的降

隨爲必要的話，則教會的生命，亦必須有聖靈纔能繼續下去。

當門徒們坐在樓上房內等候聖靈時，他們的意見和私念都一概撇棄了，同心合意的那裏等候。那個時間，是一段清潔人心的時間。故他們得了新的能力。於此，我看有兩個字頂適用：一是「誠」，一是「熱」。心誠，故不外驚，可以接受上帝；心熱，故能發出能力做成偉大事業，如水蒸汽一般，熱到了沸點即能驅機行車做一切的工作。一千個不虔心的基督徒抵不上一個虔心的基督徒，說得更切些，不虔心的基督徒，不是教會的一

種資產乃是教會的一種拖累，這樣的基督徒越多，教會的崩壞越快。

耶穌說，「聖靈降臨之後，你們要得着權柄。」我們放眼一觀，隨時隨地，都可以見出上帝的權能，有了聖靈的權柄，凡事都有成就的可能。今引韋廉士博士作的一節詩，作我的結束吧：

呵，聖靈，我敬拜你，

我愛于敬拜你，

有你同在，每天是五旬節，

有你同在，每夜是伯利恆。

弔陳英士先生墓

(王文瀾)

誓埤匈奴事竟成。吳興革命此先鳴。春申奮跡尊都督。公路延才入上京。早有俠名除異己。大無畏志冠同盟。九原來歎曾何恨。畢竟英雄死勝生。
冢似祁連草未荒。湖臨碧浪好風光。六橋銅鑄森遺像。萬鎰金營紀念堂。猶子雄飛能繼武。阿兄畫隱尙經商。他年幸得要離傍。躍馬雕蟲壤接黃。(生藏近營於吳興南門外去先生墓約二百武)

蘇俄今日的可怖情形

漢如譯自字林西報

「當入蘇俄國境時，頓覺得一種不信教的凜冽難堪的空氣，使人的靈性深處，受着結冰的影響。」這是一位在美國有聲望的哲學博士白德蒙 Louis R. Patmore 先生說的話。他在蘇俄住了些時，作親切的觀察，他能說俄國話，故得與蘇俄人民作直接而自由的談話，他前幾天方由俄到哈爾濱。他少年時在俄國住了多年，能說俄、波、德等國的方言，故比那些被引導到熱鬧地方，或不能與人民直接自由談話的人，較能見出蘇俄的精神為何。

「那是一種不信教和褻瀆的精神，並且是一種徹但權能的感覺，使人實認他是處在一個特別獨有的世界中。」白氏繼續着說。「各處都是褻瀆。街市上的兒童脚上穿的靴子，都繪着褻瀆基督的像，他們又荷

着許多的棒棍，在棒棍的末端，繪着基督的像如惡魔。在店窗中，常見基督的像，在像的下面寫着說，「看我真是何如人，」及看到背後另一角上却是一個魔鬼的像。又有許多的圖畫，畫着兵士一隻手持槍，一隻手打基督。在搶的下面寫着說，「這是我們的上帝。」

「在過去的幾個禮拜之中所經歷的事，若要我再去經歷一趟，雖有百萬金的獎賞，我也不去，」白氏說。他被拘禁在一間烘熱的房內，受許多人受過的一種苦刑，到有人怕這樣的處置美國人會惹起交涉方休。從莫斯科到哈爾濱，他差不多被秘密警察的探員形影不離的跟隨着，到哈爾濱他幾設法逃避了他們。

「俄國有許多的瘡口，在迸流着血液，」白氏繼續着說。現在有了一往無前的更惡劣的改變。那差不

多有居民百萬，佔地半方英里的區域的人民，是重在遭受不能言喻的苦難。最優秀的貴冑，已經被誅殺盡了。個人在，工商，和宗教的努力，已經被摧殘盡了。人民，除恐怖主義者，和紅軍以外，都處在餓死和缺乏的激痛之中。

「因為民衆大部份的教育退步，六千萬共產黨徒的少數人，因為他們政治組織的縝密和一種極有效力的偵探制度，竟把全國管住而廢壞了。民衆給政治警察，和其他矢志于廢除一切私有權和一切宗教的下級機關嚇壞了。

已成就了什麼

「雖然人傾向于反對斷定，雖然證據證明，因為俄民的天性，這樣的工作似乎是不可能，但觀察者到底須承認，蘇俄政府於牠的矢志的完成方面，已有不少的成績。城市中的資產階級，和店主，以及佃農們的所有物，都被剝奪了。其所用的方法，就是苛徵和重罰。結果，

人民的財產不問是貨物或是土地，總是充公了事。體面的物主不但喪失了他們的所有物，並且被執行政府命令的人，壓迫到了極無望的程度。政府的命令，就是勒索，和監禁債主。凡欠政府稅債者，都被強迫做苦工，沒有工資。千萬的人民，因為以前的地位，或因為他們刻下信仰上帝，被剝奪一切的權利。被剝奪公民權利的階級，沒有送兒女入學堂的特權，關於公共幸福的事件，他們也不能發言。為買麵包和其他必需品預備的票紙，於他們無涉。他們是一定要餓死的，除非他們有秘密的供給方法，或靠着其他願意把自己缺乏的食物分與他們的人類的仁慈，聊以殘存。

「但是，就是那工資極微而得政府垂青的工人大軍，現在也缺乏食物。不論走到那裏，都見出合作社和政府商店，不能供給人民的需要。那些手持麵包票者常常成羣結隊在那裏等着。婦女和兒童們，等候幾點鐘還得不到他們所切望的食物。凜冽的寒風，不

他們放棄輪到他們頭上的一次。最令人可憐的景象就是火車站上成羣的貧窮兒童。他們的臉色，是我生平僅見的。」白氏的觀察是：就學校的意義言，蘇俄可以說得沒有學校。一切的學校都變成了政治教練所。以前當作俱樂部用的公共建築物和禮拜堂，現是在作了戰爭預備處。人民被教訓說，英、美、和中國，都在預備攻擊俄國。

「當我們抵列甯格時所見的情勢是嚴重而又極有興味。」白氏繼續着說。當局正頒布一條命令，准許公共市場有私人交易。但只有限少的農夫敢把他們的貨物現出來出賣。他們供獻的食品，多半是陳而有氣味的，不然，就是價格太高，非平均的人所能購買得起。百千的人民坐在路邊討乞。住的問題是令人駭怕的。許多的窮人躲身在城廓中，又有許多于地上掘一大洞，上面蓋以廢鐵皮，或其他不漏水的東西，以安身的。房屋和街道都有忽略和敗壞的現象。公共建築物是

在破壞了，實際上沒有人做修理的工作。著名的撒大禮拜堂，已改做一極平常的博物院。許多的禮拜堂是被關閉了。許多的基督徒，浸禮會，路得會，和俄國正信教的傳道士們，都被拘禁起來，他們管理的禮拜堂不是關閉了，即是改做無神的機關。

隱藏中的宣道士

「我們究問許多著名的宣道士，知道他們是躲起來了，不躲的被充軍到梭羅斯克或克米去了。在列甯格只有一個教會團體，能照舊舉行禮拜。其千五百名會友聚集攏來，只是讀讀聖經，唱唱詩，劈開面麵包，沒有一人敢宣講的。照我們考察所知道的，只有一個德國路得會禮拜堂是仍舊得了許可舉行禮拜。這是在該城的彼得堡側邊。該禮拜堂的牧師，是一位好青年基督徒，對於自己的信仰，頗具毅勇之忱。他的青年妻子告訴我們，說前幾天她的丈夫幾與本會其他五位傳教士一同被充軍去了，那五位傳教士現被禁在獄營之中。

向教會財產所徵收的稅是這樣高，致令繼續服務，實際上有所不能。他的妻子說，教友們只有望着他們的教會房產于將近的將來被收沒了事。

「我在馬倫克爾做了一次禮拜。會衆是合路得會，傳道會，和所謂的「古時基督徒」而成的，這古時基督徒，是我們以前不知道的一個信仰團體，他們在這些教會組織中，是差不多與英美的基督教會一致的。我們得了機會，向他們祝賀，並把將臨到的五旬節紀念和紀念的目的告訴他們，我們是要用使徒的真精神慶祝這紀念日。他們是合芬德和俄三國人而成的團體。我們用俄國話對他們演說。所得的反應，是真心的聽從。全體都受感流淚。我們由耳門偷出，怕祕密警察爲難我們，因爲有人告訴我們，祕密警察是常在會中偵察的。」

報告我們的人說，祕密警察是看得出的，因爲他們常抱一種，「我是一位官員，來此拿你」的態度。人民

常常怕這些祕密官員，因爲他們之中，有許多是無良心的暴戾之徒。有一次有幾個朋友于夜間要到一家找人，經人拒絕，以爲他們是祕密警察。上等人都要人幫助到美國或其他地方去，許多人請求援助，離開本國。此時，來中國的甚多，雖是過邊界時，有被紅軍槍殺的危險，他們還是不顧忌。

「在列甯格第一夜，白氏繼續着說，是在某教會的一位執行委辦的家中。在這裏我們得知一切本地傳道的幸運，只是兩位不知道。這兩位被拘去充軍了。他們之中有幾個在監獄中時得了溫熱病。有一個是我們的好友，和以前的同工，現在被禁在克米獄中，是幾乎要餓死了，在外面的人，想幫助他，亦力所不能。他期望着速死。有一個弟兄，以前是很可過得去的，在維持列甯格地方的工作，並出力最大，如今已成爲窮光蛋了。他的財產如其他富翁的一般被充公了。此外，他又因無錢納稅被拘禁了。幸得我們的力量，還能給他。」

那必要的錢，以取得他的釋放。我們抱愧無力幫助城

中許多受苦的弟兄，他們因為做基督徒的原故，被剝奪了所有權和買賣權。在實際上，他們是與社會的，文化的，和教育的勢力脫了關係。他們之中，許多是在餓死。他們的朋友，更是窮苦不能給他們辦理合度的喪葬。我們覺着學識太淺，不能形容那情形于筆墨之上。

「人民全體所受的慘苦程度，尤其是基督徒刻下所受的，我們很難用言語說明。自從政府方面，對農夫加以最近的同情之後，實際上，鄉間即無糧食運入城市。就是政府商店的食物也已告竭了。肉呢，在實際上能得到的，只有馬肉。即極粗劣的麵包，亦須持有麵包票者，纔能買得。當我們離開那政府特為來遊外人而設的大而富麗的大飯店時，我們總是同着其餘的人餓着走，不然，就以那在美國看為吃不得的東西充飢。真奇怪呵！當着一個人真正餓了時，就是狗肉，也有餘味呢！」

不適于豬吃

來看我們的人，把這種黑麵包給我們看，這是不適于人類吃的，在有些國度，就是給豬吃，豬也不歡喜吃。麵包裏面多含有稻草增加麵包的體積。他說起看見以前的體面人，在軍營中為殘片麵包掘土的景象，真是動人哀憐。以前的富貴人，專制時代的治者階級和兵士，如今都沒有投票權，也不准送子弟入學校，運接受或購買食物權都被剝奪了。因此，他們只好靠親戚或朋友所能給的，或就人家倒棄的賂為拾取以充飢，然而很少。

再說到新教會在俄國的情形，他相信此時俄國的浸信會徒不止五百萬，雖是教徒遭受逼迫，人數却較前增多。他想在這個數目中，包括着一致兄弟派和其他的布道派在內。其在逼迫之下，所以能安穩渡過的原因，就是因為他們注重重生的會友。他說希臘教都不如新教受不住試驗。有人告訴他，說五旬節派完全消

滅了。自然，許多地方的禮拜堂被關閉了，但布道派人仍在他們家中秘密舉行聚會，並且在這樣的聚會中，爲道作見證的人，比在公開聚會中還多。有人告訴我們，

「雖是農林方面有了新的方法，但新計劃的成就，實際上是從把全國的老農業完全破壞而來。去秋，農人種的五谷很少。他們之中，多半的人因爲財產被公家沒收，終日懶得不能安生。全國的邊界之地皆聽其荒蕪了。牲畜多半被窮苦農民宰殺了。去秋種子下地得

了頂好的收成，這都是都知道的事實。今年的雪下得不多。在南邊許多地方，已有人在使用新從英、美、德買來的農機耕田，惟水分的缺乏，使老農吃驚不置。俄國將遭第二次普遍旱災，是可能的事。果如此，結果，將如一九二一年一九二二年所遭的，縱不更惡劣，也差不多。

錢在那裏

「我們不自以爲是政治經濟的老手，也不以自己對於蘇俄政治的將來所下的判斷，是最後的而且是不

錯的。但過去十年政府的進項是從開拓天然富源，尤其是從木料的出口而來，這是人人所知道的一件事實。由于去冬的缺乏雨雪，使木料的運輸，大感困難。有人告訴我們，說木料的出口率，已經大減。從那裏得來鉅款，維持那穿好吃好的許多紅軍，官員和政治偵探，這自然不能不令人懷疑。若是我們的猜想，可蒙認爲明證的話，我們就要說，過激主義，已經宣告了死刑，將一定于最近的將來，被一種較好的政體承繼着。現在是六十萬人以勢力治理一億的民衆。而在有勢力的當中，却有多半是猶太人。其餘的有許多是以前無人格或無主義，爲人民所怕的一流人。

白氏說，「蘇俄的政體組織，老早當崩潰了，但由于紅軍的訓練精和聯省行政的得力，牠纔得以維持到如今。這聯省行政的機關，好像一聯合軍需處，領導反革命的奮鬥。秘密警察的功用，還不是該機關的重要工作。土匪和罪犯，仍是很多。政府一日能維持其

克推多制，而金錢亦足夠維持紅軍和祕密警察，牠的權柄亦一日得安穩。美人的商業，由于與蘇俄中央執行委辦合作，是在幫助着維持這世界的危險勢力——文化的污點，這是大可抱歉的事。

「我打算遊歷克夫和其他南部各城市，但總不能脫祕密警察的手，他們亦步亦趨的跟隨着我，到我到了阿爾撒為止。在這裏我們改變了行程，於斯摩能斯克，非斯馬，和莫斯科打住。有兩天我們自由觀察無阻。有些時候，我買票到一些地方去，欲藉此逃脫祕密警察的看守。在火車上遇見一個婦人，她問我對美國民間離婚之舉作何感想。我回答她，說離婚是十分不好的事。她說她曾有過十九個丈夫。在下火車之前，她又與另一人做了伴侶。

「我們在莫斯科得知布道會和浸禮會的聚會地點，概被封閉了，所有教師，除兩位以外，都被拘禁了。沒被拘禁的，即隱藏未出。有四個德國門諾教派的宣教

士，方被槍斃了。我們只知道他們兩個的名字，一作倫伯一個叫士夫斯。也有人告訴我們，在幾個禮拜之前，別的新教派和希臘教派的弟兄們，亦被槍殺不少。弟兄們當中，有幾個，打算逃過波斯，拉提非，和中國的邊界。上面的話，是莫斯科一位長老告訴我們的，他並把自己的住址名姓告訴了我們，但因怕危害他自己的安全，又請我們祕而莫宣。

「在莫斯科打住兩天之後，我決志到非卡去。當我在尼可來車站等車的時候，有一位蒼老的君子人，隨我們與他同棹吃。我們子是共棹喝茶了。我後得知這位老者，是一位貴格會教士，他的田產充了公，他同着他的教友們都被驅逐出村莊。他告訴我們，說他的弟兄們都處在窮困受苦的境地，聚集于車站和其他公共建築物下，不知將變成什麼樣子。他們的領袖，是到吾瑪斯去找一個地方，給他們安身。他看見我，是喜出望外，並把他的心事都說給我聽。他請我們同去參觀他

的憂傷的人民，若是可能的話，給他們一點幫助和鼓勵。當我們還在談話時，許多穿制服的祕密警察，出現在我們面前，告訴我們，說我們須受拘拿。這位老者抱着我連連親嘴。他告訴我對基督忠心，不可為不義屈。既被拘之後，在警察局，我們被分別監禁了，我不再看見他。祕密警察，帶我到一過熱的室中，讓我獨自在那裏。當另一職官來時，問我為何大汗淋漓，而神經過敏。我懇請他給我掉換地方，他微笑了，並且開始向我發問。還有許多來輪流的看守我。我的行李和文稿都被他們檢察了。幸得沒有找出什麼使我受累的東西。職官們都信服我，不是特別關心政治的人。於是又任我們獨自在那裏，度日如年。我們相信，不免與那些熱心傳道的人同遭厄運。果然了。

一夜過後頭髮變的駁白了

「忽然一上級職官來了，當他的僚屬們進來時，他發言要他們動作。同時，他求我原諒這次的遭遇。他

要我寫了幾句話，為這些職官表白一下。我十分樂意的照辦了。於是被他們開釋了。那老者當然不會瞞住事實，說我不是一位教士。次晨，我竟發現我的頭髮因為昨夜的遭遇，變白了不少，真令我驚駭呵。

我們的朋友相信，祕密警察對那些要逃的人，有一種下毒的手續。起先，他們設法使他們精神錯亂，以後即任意，把他們帶到那裏去，沒有困難。外來的人，當他經過該國時，被殺了這是一件事實。所以，他得了經驗和觀察之後，不論于任何環境之下，不願給人以試作蘇俄遊的忠告。「我一定要警戒美人反對試作蘇俄遊了。」他感慨的說。

「我的其餘的沿西比利亞鐵路向中國來的行程，也是令人警駭的。」他繼續着說。我們在皮爾曼斯非爾羅夫斯克，阿曼斯克，羅夫西伯爾斯克，克羅斯羅雅爾斯克，爾九斯克和其達，等處打住。不論在那裏都遇見逃難的農人是聚集在火車站內。實際上，食物是得不到的，直到我們到了其達為止。我們到了中俄交界的滿州站，真覺快樂了。但是我們還被祕密警察嚴厲檢察一次，才到哈爾濱。在這裏，我得了許多的救助，洗了一個真正的澡，感謝仁慈的上帝，傾我到了一個有生命和自由的地方。

赴了「教區議會」以後

谷懷

九江地面已是很生疏了，十幾年來雖然隔年也必重遊一次，可是匆匆地幾日會期，身心感覺疲勞之極，不得畢會，歸心已是「疲馬奔槽」了，濫城會留滯過數年學生時代，遊興甚濃，名勝古蹟，邀遊殆徧，而今「春遊芳草地」的興致，已不知消滅至若何限度了，多年遊踪未及的名勝之區，偶一躡足登臨，天地長春，山河不改，然一感懷人世的滄桑無限與悲。

九江車站的新市場已告成於數年之前，近由滄浦港直上由西至東築馬路一條，貫通全城，用士敏土築成也，可算巨觀了，但市面仍是蕭條，人民購買力日漸其減，民不堪命之苛捐雜稅，迄未取銷，極目街上市招，「大賤賣」「大放盤」，矚目皆是，商人之痛苦可想而知，這正如癆損症，服三德洋行的生殖靈一般，恐怕不是澈底的辦

法。

教會近幾年來受了政治上不少的摧殘，我們不必作「杞人之憂」，只要抓住目前的機會，儘量做去，將來我們不必知道，也無須知道，美以美會在這地方總算是負起了重大的使命，醫院學校禮拜堂萃於一隅，人才集中一地，服務社會，應付裕如，很可滿足服務的志願。

教區的領導者徐，李二君，就年齡而論，已入了中年的中峯，思想足可領導一般青年牧者，我這話很科學的，可以在教區事業上徵驗，這兩位確是肯負責任，領導羣倫的好領袖，教區事務進行順利，豈不是誠意合作的表徵吧？這幾年教會總算是經歷了驚濤駭浪，卻是穩渡過來，教區地域全成匪代，各牧者仍不避艱險，實心任事，真是難能可貴。

婦女佈道人才，尤足有驚人的進步，與十餘年前有霄壤之別，不僅有完畢普通教育并受有專門訓練者，大學畢業生，在太平洋上看過風景的也很不少，女會員席席濟濟多士，報告書既周且詳，還帶着很豐富女性訓練，得了不少的觀摩。

夜間的集會，由王善治君主領，因王君本年擔任五運幹事，題旨與討論皆重在這一點，王君在割症新愈之後，為演講會費力不少，關於五運事工，江西教會總算是下了動員令，我們靜待捷報飛來罷。

羅運炎博士遠道由滬上來會，報告中央議會選舉會督狀況，既詳且盡，我們很慶幸有了適宜的領導人才，際約問「中國教會」在望。

蔭園的歡迎會，我們是入了嬰孩的搖籃，陶醉於大自然裏了，我們都成了大自然的嬰兒，具備了不少精美的茶點，聽了不少悅耳的音樂，我們環坐在柳蔭之下，碧草如氈，把我們整個的人生美化了，當儒勵女生歌詠時

先對我說：「她們對於文藝，很有研究，國中文藝雜誌，常有她們的作品，不過用的是筆名，無從知誰為誰的作品就是了。」我觀察她們的家庭環境，似乎全是資產階級，我惟願她們不躲在象牙之塔裏，寫小姐少奶奶的生活，應當去到貧民窟裏，用犀利的眼光，生龍活虎的文筆，寫出現代的文學來，給重圍中的基督教，開一條新出路，不僅是國中左翼作家加了一支同盟軍，也便是新時代的基督徒新事業，我以此祝諸女士前程無量。

蔭園的主人，不可不在這裏敘述一下，中國這十餘年來，演了無數幕的武劇，北洋系總可算盛極一時了，北洋系的軍人，都是袁皇帝小站練兵和北洋武備學校造就的，當時國人不加輕重，詎知在數十年後這些英雄，都是武劇中的名角呢？蔭園的主人，吳老先生，也是這些羣雄之一，曾任旅長鎮守使代理督軍，不過他天性渾厚，不願多幹殺人流血的事，所以在北洋系中只算一個配角，他晚年能享這樣的清閑幸福，歸依基督地。

命中一大轉機，他在革命軍入贛前幾個月，就歸老園林了，這蔭園就是他官後頤養之所，有十餘年的歷史，樹木成蔭，綠草如茵，花卉芬芳，香艷膩人，西式樓台數座，點綴其間，真個是人間的福地洞天。吳老先生布衣布履，不減當年豐度，平民化的飲食起居，最足一般人的稱羨，教區議會歡迎會，有這麼一個好所在，為歡迎會生色不少。

當地同工招待事宜也算是別開生面，會使各納會費外，有地主之誼者，各量力捐輸，備辦公共伙食，議約當地同工均不接客，（到底仍不能免，徐鏡湖君吳醒迷君各叨擾了一餐還有胡熱援君一餐紅頭阿三的西餐）以故每餐佳肴數色，精美可口，地主既無親客麻煩，會使亦免忙於應酬，以前每逢會集，當地同工負擔甚重，除了大腹便便者得滿載而歸外，其有懷於飲食者，尤感覺應酬之苦，本次其所以能如此週到，皆由饌食委辦，羅詠章君，江孝偉君，胡熱援君之力，三君皆青年牧者，在這點小節上，也可看出他們的幹才，我們的早餐，厭棄了蔬菜蔬

卜乾的生活，太覺平淡無聊，開了幾次西餐，不西餐是「吳稚暉式」的西餐罷了。

晚會以後，我們常集在會所的客廳，感覺終日的疲勞，藉資休息，男女同工聚談，仿佛西王母的瑤池羣仙會宴，大談特談，上下古今，無所不談，我們是卸下了面具的獼猴，都是真面目，追憶我們逝去了的童年時代，神仙之樂也不過如此罷！我們雖無觴可，稱為王母壽然，而胡夫人偶然的送上幾杯咖啡，益增我們的興趣，胡君事業初發軔，有此賢內助，勝利是可操券的。

老態龍鍾的聶老先生，已經是牧息廬的主人了，逐日在座，與會甚濃，據他報告說：「我甚喜赴會，覺得是難逢的機會，與青年牧師們談談笑笑，一同飲食，以為至樂，一老人閱歷甚多，他這話也有至理，我們祝他壽享期頤，到期頤之年，再來與會，那時我們座上有雞皮鶴髮的道長，有英氣勃勃的青年牧者，有膚如凝脂的女傳道，豈不是蒼萃古今罷。」

特 載

上海青年會上中央黨部書

敬陳者讀本月廿二日民國日報黨務欄，本市執行委員會宣傳部指導科第五次會議通過之防禦文化侵略辦法中之第五項內開：國內各地基督教青年會，表面雖以德智體羣四育相標榜，實際則宜值基督教旨，誘惑青年，顯係帝國主義者文化侵略之機關，應由中國教育機關一律收歸自辦云云。旋由第十七次市執委會通過，轉呈中央核定，竊查此項提議，實出誤會，立廷等在該會任事有年，深知底蘊，立廷等既屬黨員，不能不貢獻所知，冀補高深於萬一，查基督教青年會成立以來，三十餘年，純粹為國化團體，就組織而論，其主權操諸國人，每年由會員選舉董事管理會中一切行政，由董事部聘任幹事，進行一切事工，其幹事人員，皆係國人，偶因人材之缺

乏，經驗之不足，聘用西人，時亦有之，惟其人為數至少，且其任事，一惟董事及華總幹事之命令是聽，其職任既屬顧問性質，其任事亦以尊重我國國情為原則。就經費而論，各地完全於當地自籌，無西人絲毫之補助，是則我國之青年會，完全為國人自辦，自毫無可疑，其與帝國主義者之文化侵略機關，判若霄壤，國人之所盡知。該會成立以來，以人格為目的，以服務相砥礪，志在挽時風之衰頹，發國人之公德心，教人以自修，勉人以犧牲，其目的不過欲聯合有志青年，作救國救民之事業，凡此諸節，早為總理所深知，是以民國元年，南京政府成立後，總理暨革命先進多人首倡其議，創設南京基督教青年會，其事載在史冊人人可考。不惟此也，總理且兩次鄭重發表贊助青年會之言論，其於青年會廿五週年之

青年會以德育體育為職務，吸收青年有志之士，以陶冶之，而造成其完全之人格，此本基督教世之苦心，行孔子自立立人，自達達人之美意，如是青年會者，乃以團體而服務於個人者也。諸君皆曾受基督教青年會德育體育之陶冶，而成爲完全人格之人也，合此萬千完全人格之青年，爲一共進互助之團體，諸君之責任重矣。今中國人民既由散沙而漸結團體，卒得脫離清朝之專制矣，惟脫離專制之後，反陷於官僚武人腐敗橫暴政治之下，如水益深，如火益熱，困苦比前尤甚，其望約書亞之救也誠切矣，然統觀中國今日之團體，其結合之堅，遍布之廣，發達之速，其願之宏，孰有過於中國基督教青年會者乎，是欲求一團體而當約書亞三責任，以領帶中國人民至迦南乳蜜之地，舍此中國基督教青年會其誰乎。

復於民國十二年基督教青年會第九屆全國大會
演講說：

中國基督教青年會諸君，今天歡迎諸君，兄弟是很榮幸的，兄弟今天在廣州開這個歡迎會，是用兩種資格，一種是代表西南諸省，用西南行政首長的資格，一種是代表中國國民黨，用國民黨領袖的資格，來歡迎中國青年會全體諸君，就你們青年會說，可以被人家歡迎之點極多，不是一言可以說得盡的，專拿青年會的宗旨講，是用「體育智育德育」三項標題來救國，就是這一件，便應該被人歡迎，所以青年會是我們想救國的黨人所應該歡迎的，救國事業，從前用大多數的號召，在國內進行的很少，只有國民黨，全體主張舍身救國，民國成立十多年，沒有大團體表示來救國，用大團體表示來救國，在廣州開會，這是頭一次，所以國民黨對於這項表示，是特別歡迎的。兄弟對於青年會，是有很大希望的，此時在廣州開會，討論的問題，自然很多，萬不可徒托空言，散會之後，便不理他，必須各回各的地方實行，用青年會所提倡的人格，去救國——到底青年會有沒有這項

能力呢？就我三十多年革命的經驗看來，青年會實在有這項能力，諸君不可把自己的能力看輕了，實在是可以用得到的。

夫如是，則總理之獎許青年會，至堅至切，決非一時感情衝動之言論也。總理若是我輩黨徒獨能與

總理之意背馳耶，請再以今日青年會之事工及成績論，青年會之所以努力於社會，厥有五端，一曰人格修養，二曰平民教育，三曰公民訓練，四曰勞工幸福，五曰國際諒解，其於人格之修養也，則組織小團，俾得互相觀摩，彼此砥勵，或則研究各國先哲之生平，以作模範，或則讀古今宗教家之著作，以勵德行，所出德育叢書，百餘種，不分耶儒，不拘中外，凡能促人自修努力品德之著作，無不竭力介紹。其於平民教育也，倡辦獨早，我國之有平民千字課，始於青年會，其後商務印書館，中華書局，方先後仿行，倡辦以來，不及十載，而全國上下，無不知平民教育之重要。其于公民訓練也，則本總理訓政之意旨，與人

民以公民之常識，他如我國之國際地位，及所有不平等條約之毒害，無不著有專書，以作通俗之宣傳，編製小冊，不下六七十種，銷數約二十一萬本，其於農工事業，則試辦新村，指導村人生活，而上海浦東之新村尤足引人注意，凡各方之謀改造平民生活者，無不以該處工作為參攷。其於國際工作，則發起國民外交會議，派員至歐美作長久之宣傳，俾國外人民，明瞭我國革命真相，綜上以觀，青年會非獨無害於人民，且大有造於國家社會。

總理既嘉許青年會於前，該會自身，又有相當之成績於後，我黨同志抑何攻擊反對之甚耶，豈以青年會之立場，為基督教歟，果爾，則吾黨黨綱，有信仰自由之條文，黨既不能干預個人之自由，又何能反對團體之信仰，何況總理亦係信奉基督教最篤實之信徒，將此種事實，豈得漠視，再進而言之，信仰自由，為今日文明國家之公例，除蘇俄共產黨以外，何處再有反對宗教，妨害個人信仰之政府，我黨二三年來，矢志剷除共產勢力。

志，仿效共產行爲，立廷等不敏，既有所知，不敢緘默，謹竭愚誠伏希公督，謹呈

上海特別市黨部第三區第十八分部黨員 陳立廷 王春濤

宗教心理之研究(一)

李天祿

1. 宗教意識

(甲)何謂意識？意識者，精神現象之必要條件也，無意識則不能有精神現象。如無延長不能有物的現象。換言之精神作用之成立，端賴意識要素爲之基礎。人之所以能知，能感能決者，皆伴意識而起之精神活動也。從來心理之著作者，對於意識少確切之定義，然一「醒覺」一語 (Awareness) 或可略示其作用及性質矣。有此醒覺的心境，人始能有精神上之經驗。無此醒覺之心境，則經驗無由而成立矣。

(乙)宗教意識之界說：由上文觀之，宗教意識。無

非獲得宗教經驗之醒覺心境耳。宗教經驗，或始于畏懼，美感，景仰，信賴，愛慕等。要皆須先有意識爲此經驗之條件。伴意識而起之精神作用，劃分爲知情意。三大部分。而伴宗教意識所起之作用，亦不外此三種現象，以是可知一精神祇有一意識，並非包含若干意識，而各具特殊之功能也。其所以特別標出宗教意識者，由作用之對象分類，而求研究之便利也。即如自我意識 *Self Consciousness* 同類意識 *Class Consciousness of Kind* 等。

(丙)宗教意識與理智意識之區別：

宗教經驗不在求了解上帝或信仰之對象，乃在依賴上帝，以上帝爲飲食，藉與神直接之關係，而起勝利愉快之感。Fraser 教授曾著神體論，意求知神之存在，并證明宇宙間，必有智能全備之勢力爲之主宰。其所以如此努力求知者，乃因其以爲不得對於神體確切之知識，實平生之遺憾也。雖然，此種努力求知，乃理智意

識之現象，而非宗教意識之現象也。設使 *religious* 教授于研究推論之際，忽爾大靈啓發而自覺神感與神契合。俄頃塵俗皆空，而勝利、平安、快慰之情油然而生。此卽宗教意識之現象也。換言之，理智意識求了解神之存在。而宗教意識，則直求得神之自身。宗教意識可隨時變爲理智的意識，而理智意識亦可轉變爲宗教意識。然其間之異點，終爲顯然，而彼此不得混同者也。在宗教範圍內，神不爲研究之對象，乃實覺之對象。能實覺神之在，卽而生滿意、愉快之感。則神是否存在，其存在之形式如何，其實質如何等問題，則皆將寂然而無聞矣。宗教範圍非不求知，惟其求知之方法，乃藉神交之勢力而達之。離乎神交而言求知，則所知者卽出宗教範圍之外矣。 *Henor, Py. Strids of Ri.*

(丁) 宗教意識之所由起：人恆謂神之觀念起于恐怖之情。此言雖嫌概括，要亦未可厚非。原人見天然勢力之偉大，驚魂震魄，遂想像于一大而可畏之對象。

馨香禱祝，頂禮膜拜，而思所以避禍免禍。宗教意識之起也，未始不可指此爲其原因。然此究爲片面之觀察，而非全部之解釋。恐怖固可爲刺激意識之勢力，然若止于恐怖，則將永無宗教矣。宗教者，合由恐怖所生之希望、依賴、努力、勝利，而成功者也。恐怖常使人萎靡頹頓，惟宗教則常使人奮發有爲。是大可注意之一點也。

精神上之意識起于內部勢力與外界勢力之衝突。意志欲直情逕行自由施展，而恆遇外界之阻撓受其制限。此實開痛苦之端者也，而意識卽因之而起。本意爲善而反爲不善，此又一衝突現象，而遂生道德之意識。于此諸種衝突現象之束縛中，欲求解脫，則惟有承認世界爲具有道德之秩序，而人生爲有永久之價值者，藉信賴智能兼備之靈宰，而服從其善美之意旨。如此，一切衝突之痛苦非徒不能摧殘人生，且適足以促人生抵于完全發達之境也。是宗教意識之起點也。 (*Satoh, in "Prin. of Dees."*)

(戊) 宗教經驗之類別 (Kategorie) 曾作以下之

試驗：受試者共六十八人。其試驗問題特簡易譯之如下：

下：

第一問：——宗教對於爾個人具何意義？宗教是否為相信某對象之存在，抑為感情上之經驗，或為意志上之態度？

第二問：——爾謂上帝是何意義？

第三問：——爾為何相信上帝？

第四問：——爾信仰上帝是否欲利用之？

第五問：——上帝對於爾個人是否如一友人之實在？

在？

第六問：——爾祈禱否？ 爾為何祈禱？

第七問：——「賜靈」一語爾作何解釋？

第八問：——爾信個人之永生否？

第九問：——爾承認聖經為宗教中可靠之經典否？

第十問：——宗教試驗是何意義？

所得之答案顯然將被試者之宗教經驗分別為五組：——

第一組之信仰以理智為根據。對於所信仰者皆

能予以理性上之解釋。即如有謂「我信上帝由于理

智與道德的需要」又有謂「吾人所處之世界，必不可

無一有人格之上帝為之主宰，故吾信仰之。」

第二組信仰上帝由于有威信人之教導。故有謂

「若我欲求知上帝，可即赴教會，而神甫可一一告知

之。」

第三組之信仰由于習慣而堅持之，驟然棄之不如

繼續持守更較易。故有謂「我自幼為長老會教徒

以至於今」等。

第四組之信仰起于人生之要求。彼等因信仰上

帝而獲得人生之改善與生活之興趣。故有謂「我欣

願相信上帝。我祈禱，因我樂意祈禱。我信永生，因我

樂意相信。」

第五組之信仰起于感情。此乃宗教範圍內最普遍之原因，六十八人中五十人對於上帝有情感上直接之經驗。故有謂「上帝存在之觀念寓乎人類之天性。每于深林曠野山陬海濱，或于星天月夜則輒覺神之在，即而起寅畏之感。」(M C Combs *Pzy of Rel Te* 219)

(己)宗教性之解釋——「人皆有宗教性」一語，形似簡單而意實複雜，故不得不詳細解釋之。如謂宗教性即宗教本能，而宗教本能又復類似人類之普通本能，如畏懼、同情、憤怒之一種，則此說即難予以贊同。因宗教性非一種本能實乃數種本能傾向之複合體也。故宗教心理學者，不稱宗教性而稱宗教情操，以後者之意義適合而更較明瞭也。宗教情操為本能傾向所組成，因宗教對象之刺激而起反應作用者也。或簡稱之為感情之習慣作用，亦無不可。宗教情操之唯一目的在藉人所宗奉之對象，而保持社會內所承認之高尙價值。

值，故宗教情操包含慈心、畏懼、求知、羣居等本能。換做，暗示、同情等本能傾向，亦為宗教情操相當之助力。因幼兒及青年無不願表顯與其長輩類似之行為為感情及思想者也。

MC Dougan²² 氏以為複雜之情緒如景仰、寅畏、感謝、虔敬，在禮拜上帝所起之情操內亦有其相當地位。而愛情在宗教情操上尤為特強之要素。其餘對於良善、清心、智慧、節制、勇敢、公道，諸種社會的高尙價值所起之情操，皆為輔助宗教情操而擴充其作用者也。

(庚)宗教之頓悟 *Conversion* 藉社會之媒介而達自我之實現為宗教經驗中重要之一種茲不待言，而達此自我實現之經驗如伴有劇烈突然之情形即為宗教上之頓悟也。

頓悟 *Conversion* 之各解釋——頓悟在宗教上有以下六種意義(A)對於上帝有回轉的態度，此乃新約中之意義；(B)舍却以前之宗教，而信依一他宗教；

(C) 按照救恩之方式 (悔改, 信心, 靈教, 重生, 確據) 而成功個人之得救; (D) 由遺傳或附和之宗教經驗而變為自覺或自為的宗教經驗; (E) 生活由無宗教化至于生活基督教化, 得成一再造復新之人; (F) 生活上驟然或奇突的改變, 如脫離卑鄙生活而入于高尚生活是也。

2. 頓悟經驗之特徵:——(A) 頓悟者之個人顯有深激之變化; (B) 此變化實現于其身, 而并非其自行成就者; 此變化之來也, 不為個人所支配, 亦不為進展發達之結果; (C) 變化之範圍, 不外平人之生活態度及其品行, 然亦可看世界有新意義, 覺神之同在, 有救義上之新了解等; (D) 此變化包含達到更高生活并個人解脫之覺悟, 且亦常有藉此變化而脫却不良之習慣者。心理學者以為最有研究價值之方面即此等頓悟人實覺神靈臨格人心之印像也。

3. 構成頓悟經驗之要素:——(A) 已往之觀念要

素。如更高生活之觀念, 得自書籍, 家庭, 友人, 教會, 或普通社會環境者是也。(B) 覺官之刺激。此等刺激常來自牧師之聲音, 言語, 容貌, 音樂, 詩歌, 或由于親見他人之宗教行為等。(C) 本能的衝動。如聚會時之羣性, 聽講時之暗示性, 于宗教對象所起之欣感之情。(D) 頓悟要素聯合之定律:——(1) 暗示之作用, (2) 酒意識之準備, (3) 習慣之養成。

4. 頓悟之作用:——(A) 頓悟非止于獲得新滿意且常獲得滿意的新階級。(B) 頓悟為創造自我的初步, 換言之, 即藉頓悟而自我始實現是也。(C) 頓悟亦為創造社會之起點。自我實現後, 則自我變成公我。我之所得當為他人之同好。(D) 實現之自我與神及人之實際上混合為一而消滅神人之限制, 且使素日信仰之對象轉為直接經驗之對象。故有人謂「我以前只聞知上帝, 今則認識上帝。」

經 筵

你回頭以後要堅固你的弟兄

曾安素

——路二十二之三十節

「各人打掃門前雪，不管他人瓦上霜」的獨善其身的消極思想，造成了不少人的「只知有己，不知有人」的狹隘觀念，使這共同生活的廿世紀裏，不只有人具「沉愛，兼愛，博愛」的最高觀念，就是那顧及他所應該顧念的人也不可多得。世態人情到了這個地步，真令人呼一句「人心不古，世風日下」吧！但是具有博愛精神的基督教協會倡起了五年佈道的運動，目的在將至寶的福音供諸同好的盡量向外推廣，方法在奮興和打破業已在基督裏面的人之消極思想與狹隘觀念，使人類在這罪惡的世界裏，抱着借存借亡的想念連成一個有生氣的團體，努力朝着永生極樂的天國之門湧進去。這真算推己及人一格愛人的善舉，也就與基督對他親愛的門徒所說的：「你回頭以後，要堅固你的弟兄」的自己得救，請教別人同一意義了；同時玩索耶穌說這兩句話的意思，覺得一個人自己得救而必須救人，是有以下幾點理由：

(1) 弟兄白熱度的感情——高唱「民我同胞」的我們，自然沒有司馬牛之憂；這四海之內的弟兄們，固不能時常兄友弟恭，表手足之情誼，又怎能不「有福同享，有禍同當」？宗主的弟兄們！我們門前的雪雖然掃出途徑，但我們弟兄的瓦上仍有不少的霜壓住，他們會因這霜而跌倒，他們實在是站在滑地，轉眼之間，他們會

掉在沉淪之中，被驚恐滅盡而成爲荒涼（詩78：18—19），不良的社會中，那猙獰可怕的罪惡吞食我們親愛的弟兄，時常可以見到，難道自命爲感情動物的我們，就睜眼看罪惡來滅亡可愛的弟兄們，硬着心不管嗎？豈不該順感情的驅使，努力上前將永生光明的途徑，堅固的地方指給我們的弟兄看，使他們也掉轉頭來，信靠教主，赦免一切的罪惡，投到天主的腳前享受永生的快樂？這是我們回頭以後，要堅固我們的弟兄的理由一。

(2) 白白得來白白捨去——無所不愛的罪惡固不只光顧我們的弟兄，却也會垂青過我們，當我們輾轉於罪中的時候，或許永苦的地獄裏也會爲我們預備了位置，但是博愛無垠的上帝，動了他的慈愛，爲世人降生了一位救主，將人們所有的罪惡無條件藉救主在十字架流的血洗去，只要信賴救主就可進入永生，現在我們得救不得救固不可必，但確有了得救的機會，況只要矢志不渝的信主，就可以白白的進入永生的境地，享天父爲我們所預備下的賞賜。這種莫大的恩典——得救的機會，豈是我們用代價換來的？不是白白的得着？我們縱不能順情感的驅使愛弟兄，又怎能不把這白白得來的恩典白白的轉送給我們的弟兄？這是我們回頭以後，要堅固我們的弟兄的理由二。

(3) 不要白佔地土——施洗的約翰說：「你們要結出果子來與悔改的心相稱，」若是我們到期沒有結出與悔改的心相稱的果子，恐怕葡萄園的主——基督——來討收成的時候，就要因我們白佔了地土用斧子請我們與樹根分離，被丟在火裏燒掉，或與那稱爲又惡又懶的得着本銀不生息的僕人一同在外面黑暗裡哀哭切齒了。宗主的人們！我們所當結的果子，就是引人歸主耶穌，我們若甘心作這事，就有賞賜，若不甘心責任已經託付我們了，因爲你們往普天下去傳福音給萬民聽的「你們」中有我們在內，我們佔了引人歸主的地位，要白白佔地土，只有隨時隨地將得救的門徑轉送給我們的弟兄，爲主作美好的見證，引人進入我們所希望的國裏去，那就是我們結的果子了。這是我們回頭以後，要堅固我們的弟兄的理由三。

由上面三點看來，我們宣傳福音的責任，已經不可卸却了，只好我們在基督裏的人們聯合起來，擴大五年佈道運動，向天涯地角的弟兄們，爲主作美好的見證，加倍五年佈道運動的結果，弟兄們！起來！時候將到，如今就是了！！

華南及菲列濱遊記(續)

鄧志堅

廈門 予此次所經各城，進步最速者，當推廈門，會德三年前之羊腸小徑，今已大道遶通，悉改舊觀，所有矮小之房屋，均已變爲崇樓大廈，高入雲霄，江岸美麗之點綴，及百萬元之公園，均在建築中。汽車，公共汽車，隨處可通，自來水，電話，新式飛機場及完善之學府，應有盡有。廈門洵可謂吾國新城市中之佼佼者哉！

廈門不特於物質建設，進步良多，即於救濟麻瘋之輿論，亦大有增進。當余前次至廈門時，不論官紳學醫各界，均視麻瘋爲無足輕重；而此次則觀念大異，如和豐銀行林秉祥，名醫章永順，及其他領袖，對此問題，均抱極大決心，當麻瘋救濟分會，及麻瘋醫院，召集籌備會議時，到者之踴躍，出乎意料之外。舉凡紳商教育醫藥救會

各界，均有代表，廈大校長林文慶博士，被推爲臨時主席，當渠致開會辭時，略謂：「當鄧君首次蒞廈時，吾人曾有同樣之組織，然鄧君一去，該組織即消聲匿跡，無形瓦解。惟吾人此次之欲組織之團體，決不容其與鄧君同去也。」所有設立分會及籌備醫院各案，均經大會一致通過，並推定各部委員，以便負責進行。其中最關重要之經濟委員，除林秉祥會長兼任外，（林先生曾獨力創設麻瘋診所二處，於廈門及石碼。）他如黃奔住，黃念億，李清泉諸先生，均爲委員，按諸當時開會之情形，與諸委員之信譽財力，吾人對於廈門麻瘋醫院之實現，殊有厚望焉。

香港 香港無麻瘋人，因一經察出，立遭港政府之放逐也。但該港雖無麻瘋人之踪跡，頗多同情於麻瘋

人之熱心仕女，故本會在港早有分會之設。和豐銀行秘書李佐之君，即為該會會長，香港國民銀行總理黃國璇君之夫人，為副會長，港中著名之士，如盧寶言君，胡惠德醫師為董事，籌備經費，補助大襟麻瘋院，以及其他工作。鄙人此次得重與諸慈善家相叙，深覺榮幸。當予在各團體演講時，無處不受竭誠之歡迎，可知當地人士對於麻瘋工作之熱心也。最可佩者，即墨士提反男校，自鄙人第一次赴校迄今，數年來每星期均有捐款，援助麻瘋工作，此種精神，殊為難能可貴，安得全國學生，咸能倣而行之耶？

廣州 數年前，廣州之麻瘋人隨處可見，自經警察拘捕，實行隔離以來，癩人消聲匿跡，頗不易見。石龍麻瘋院會受省政府每月千元之補助，故凡政府送往之麻瘋人，一列收容。德國教會所辦之東莞麻瘋院，與省政府亦有同樣之協定。大襟麻瘋醫院，不久望省政府亦有相同之補助。該院董事，多半為浸信會教友。予此

次與嶺南大學教授施賓賽博士(Dr. Seiden P. 222) 同訪嘉華銀行洗錫鴻，張新基(大襟麻瘋院之會長與司庫)二先生，蒙彼等款以盛筵，實深感謝。席間又遇該院新聘院長林沾美君，林醫生新自杭州廣濟醫校畢業，對於麻瘋工作，甚為熱心，對予言，願以十年韶光，為大襟服務，殊可嘉尚。大襟既有林醫生常駐島中，主持醫務，此後病人之健康，必有相當之保障，而如最近傳染病所造成之空前慘劫，當不致再發生矣。

澳門 澳門素有「安樂鄉」之雅號，予以好奇心衝動，且離香港，廣州，近在咫尺，故擬前往，作二日之遊，一洗閩南跋涉之苦，藉以恢復精神，豈知一履其地，大失所望，故即於次日，離澳赴港。以予個人之觀察，商業凋敝，社會黑暗，人間最著之三大罪惡——煙，賭，鴉片——最為流行，所以往彼娛樂者，亦即以此而來，葡政府對此，不惟不加禁止，且鼓而勵之，視為一種極大之稅源，豈不哀哉！考澳門本我領土，於一五五七年，因南海海盜猖獗，葡人

起而平之。清廷感其協助，於某種條件之下，將澳門割贈葡萄牙，作為報酬，初固不望其將該地作為賭窟盜藪也。今威海衛既由英國還我矣，澳門亦其例也乎？吾願國民政府外交當局，即與葡政府交涉之。

予在澳門時，因行色匆匆，並未發見癩人，且亦不知有麻瘋院。然據康色生氏 (Fr. Tuan de la Concepcion) 所著之菲列濱通史：澳門麻瘋院之設，處在一五七四年，則澳門之多麻瘋，毫無疑義。

岷尼刺 岷尼刺為菲列濱之首都，全島最大之城市也。位於呂宋灣之東，呂宋島之西中岸。一八九八年，美國海軍上將杜威 (Admiral Dewey) 戰勝西班牙於此，故在歷史上頗著名。

予於一月十八日下午六時，乘麥肯來總統號 (S. S. President Mc Kinley) 自香港起程，於二十日晨八時抵埠，沿途風平浪靜，氣候極佳，我國領事館代表，萬國麻瘋救濟會代表蘭脫博士 (Dr. G. W. Wright) 香

生牧師 (Rev. Paul Frederick) 及陳景山先生等，均至埠歡迎，代為照料行李，故登岸毫無困難，否則不勝其煩矣。

岷尼刺為一奇異之城，東西文化熔於一爐。吉百林有詩云：「東是東來西是西，兩者永遠不見面。」倘彼能涉足該城，知其必惘然自知悞會。在土民所居之東渡 (Tondo) 城內，仍有古代之遺風四柱之草屋 (Nipa House) 迂緩之牛車，以及奇形之漁船，處處可見原民之生活。城垣內之牢獄，守道院，禮拜堂，及他種遺物，使吾人想見中世紀西班牙全盛時代之威權。至所謂新岷尼刺區 (New Manila) 則洋樓毗連，道路寬廣，道旁皆植熱帶植物，諸如公園，大會堂，及火車，電車，汽車等等，均有近代物質文明之精華，誠所謂「東即是西，西即是東」也。

當予抵岷之日，為全年氣候最溫和之時，在華氏表平均已在八十八度左右，予已覺熱不可當，回想上海

當此時節，正在升火取暖。按小呂宋與上海，航程相隔，不過六日之遙，而氣候相差，竟如此其遠。

菲島近三十年來，較受西班牙管理時之三百年中，有進步。美人治菲之政績，實值得吾人之欽佩。若言教育，則學校林立，學齡兒童，均有入學之機會，高等教育，亦極發達，如菲列濱大學遠近就學者，竟達八千餘，可與歐西各大學相媲美；以言市政，則交通便利，夜不閉戶；至於政治，除總督及少數重要職務外，其餘如議員及事務官等，均由菲人充任，政治清明，人民安居，以視吾國內戰不休，盜匪橫行，人民日處水深火熱之中者，洵有天淵之別。然而獨立運動，近正「方興未艾」，當予離菲之前，國民

享受自然

假使我們常常開心見腸地享受「自然」所為我們準備下的幸福，苦痛縱來，我們也會有充分的力量去忍受的。

獨立會議，正在召集開會，各菲人領袖，均以此事為急不容緩。至於此舉是否正當，及美國政府是否肯即放棄，吾人姑置不論，惟以予客觀之眼光，以為菲人計，最好暫緩十年或二十年，俾各種組織，更臻穩固，然後獨立，較為妥善也。

菲島經濟狀況，遠不如教育之發達，若言商業，則華人約佔百分之九十，美人西班牙人及其他國民約佔百分之八，操於菲人之手者，抵百分之二耳。一旦政治變動危險，多近來商業不振，投資停滯，獨立運動，實其主因也。至於麻瘋救濟之情況，已詳拙著菲列濱對於麻瘋的奮鬥中，（見三月份麻瘋季刊）庶不贅述焉。

教

訊

沅州教會之水深火熱(湖南) 彭際昭

沅州地處湘西。地大物博。自德人創辦教會。近三十年。收教友近二千人。設分會計十六處。教務之進行。實有蒸蒸日上之勢。近年來。西人實行禮讓之旨。慨將教權。交華人董事會接收。自立前途。可抱樂觀。惟此次李國鈞團叛變。死守沅城。經湖南省政府。派羅師長協同陳渥旅長。將李團全部圍住。根本剷除。現劇戰念餘日。因城牆攔阻。尙未解決。吾同道處於水深火熱之中。槍林彈雨之下者。一千餘人。且多是無產之民。恃小貿易度日。今求生無路。生死不明。敝會無任惶恐。除定於五月十九日起。特由新麟團張總幹事。召集全體信徒。虔誠祈禱。求主拯救外。用特披請報端。敬求宗主同道。爲沅州教會祈禱。則感激無涯矣。

麻陽教會成立五運委員會(湖南)

張厚齋

五年奮進佈道運動。對內則訓練信徒。對外則引入歸主。法良意美。各地教會。熱烈舉行。敝會有鑒及此。乃於五月十八日。召集全體教友。開成立大會。一致議決。推舉龍元魁先生。張文耀董事。黃九林會長。聶盛宣副會長。張文英書記。黃明光先生。張厚齋。張玉泉。李和平。諸教師。蕭亞拿。謝多加。張秀老。聶哈拿。張嗣美。夏愛憐。諸女士。及彭際昭。牧師等十六人爲委員。并指定張文耀董事爲委員長。張厚齋教師。張文英先生。聶盛宣副會長爲常務。復經全體議決。暫行成立四股。茲將四股辦理概況。詳錄於后。

1. 靈修股 本股專以督促信徒。虔誠祈禱。熱心禮拜。查考聖經。與基督有更深之認識。加緊之團契爲主。

并提醒信徒。於每日晨興祈禱畢。再行默念求主奮興你
的教會。先奮興我一語。以發深省。而助靈修。議決由張厚
齋教師。及彭師母督促實行之。

2. 識字股 本股以提倡教友識字。明白聖經為使
命。定於每禮拜三下午七時至九時。為教授教友識字期
間。將男女教友。分四班教授。第一班由張文英書記教授
之。第二班由張厚齋教師教授之。第三班由彭師母教授
之。第四班由彭牧師教授之。每月月終。舉行考試一次。成
績優良者。得酌予嘉獎之。

3. 受託股 本股分捐款捐工二項。捐款又分月捐
禮拜捐。特別捐三種。月捐由張文英先生。張秀老女士協
力辦理。禮拜捐。特別捐。捐工。由黃會長。聶副會長。張教師
分別辦理。務期於最短期間。使教會捐款增加。教會得以
完全自主。心所願也。

4. 佈道股 本股專以基督救世大道。輸灌世人。引
人歸主為宗旨。除由教會牧師教師。負責工作。并訓練全

體教友。以言語行為。作證道工夫外。并由張文耀董
期下鄉。施醫佈道。藉收城鄉歸主之效。新聞報諸同志。多
為教會五運祈禱。俾教會教友。能於五年內。數量與質量。
至少能增加一倍。無任感激也。

祈禱逐魔記(福建)

林清玉

四月十三號聖日。田外社慕道友蔡君龍海來禱
禮拜。間談及渠隣右陳水溪為人素朴實忠厚。惟迷信頗
深。日前染恙。服醫稍瘳。因農忙心急。欲圖速愈。遂舍醫就
佛。施盡邪法。不但無效。反加狂言亂語。手舞足蹈。飲食不
知。日夜不睡者已閱八九日矣。語云。引鬼入宅。其斯之謂
歟。蔡君憐之。勸其去邪歸正。信服基督。請教會人來此祈
禱。渠亦同意。因約弟同內子劉氏與調羹嫂同往。至水溪
門外。除去其門上床榻邪符等物。為之吟詩祈禱二次。手
足踏定。口亦不復罵人。逾二小時。又故態復萌。念念有
辭。「正東二字。我握掌中。東南一聯。我抱胸前。」約數十
次。衆不解其意。病者又云。欲除必宜除淨。床中污穢。我概

不要云云。余等竊謂邪符或尙未除盡。其家人初不肯明言。恐獲罪於鬼神。後知非將邪術除盡。病者決難全愈。即將東方之符咒。東南及床中之鹽迷。一一指出。病者又云。隨手做。隨手拿去。沉之深海。事畢。再爲祈禱。病者安靜。睡。翌晨弟等以要事回堂。邪復附身。對伊母姊云。我是上帝。公來附身。爾等取水噴水畫符。拈香跪拜。她們信以爲真。拜香五六次。病者脫去衣褲。不掛一絲。姊始悟此係邪魔作怪。仍用耶穌之名逐之。魔鬼不但不服。反唾罵冷笑。暴怒。并將棉被撕碎。午後三時。會衆聞知。遂由劉氏及調美嫂偕同蔡君復到水溪家。魔鬼云。你們用洋上帝來壓迫我乎。我不願離開。我是惡鬼。要拿水溪全家。始肯干休。又爲之唱詩懇切祈禱。求救主救水溪。魔鬼又云。若欲趕我。須許我別祟他人。面斥不許。卽唱願主伸手縛撤。但禁在地獄深淵。邪魔云。調美嫂你真僥倖。用此惡辣手段。先生娘你好心。祈勿趕我。我有榮光給你。因駁之云。榮光乃上帝所有。撤但無榮光。上帝要趕你入深淵。庶免遺害世

人。邪魔哭云。斯誠艱苦。早知今日。我決不來矣。旋問之云。撤但你願服基督否。曰。願服。願服。離開離開。此時病者之母始憶公廳棹上。有一邪符未除。再禮拜祈禱以除之。自此水溪眠食如常。全家信從基督。隣居多服上帝大能。相率來堂慕道。

南洋和屬羣島教會狀況

黃洪盛

「南洋和屬羣島多而複雜者。莫如和屬所統轄名。稱是東印度。其中土人民族極多。其崇奉是回教佛教。未聞福音之民族亦多。言語亦極複雜。自歸和屬統轄後。指定巫語爲普通（卽馬來由方言）對於交通地方通用。未交通地方仍未通行。只用其土語。歸東印度統轄者。共五大羣島。卽爪哇。蘇門答臘。西利伯。婆羅洲。巴布阿。是和屬巴島西部和屬。東部歐戰前屬德。歐戰後屬英。有小島屬日。地近新金山。婆羅洲西部屬英。東部屬和。該處全火油礦。原屬荒島。自爪哇火油公司開礦後。所有僑居及其政府。都已移民該處。現在算一個繁盛商埠。華工亦多。

工生活本來甚好。因嗜好問題。得一個苦况。該處向來無福音。有福音宣傳者。不過蘇門答臘及爪哇兩大島而已。其餘少有福音傳入。土人勢力最大。是回教。人民一律行割禮。各島之土人。民族。即爪哇。馬來。由文都拉。婆梳順姆。亞齊。安汶。漢安奴。麻厘諸族。爪哇所轄小島亦多。其首島即麻厘。該處民族。奉婆羅教。拒絕基督教。人民生活富足。對於建築事業。除王宮佛寺外。無大建築。出產以椰子為大宗。土人小貿易。用中國銅錢。每一仙士找銅錢四文。人民狀況亦奇。王宮貴族婦女。不穿上衣鞋帽。不入不居雙樓屋。乃表示為最尊貴。以穿上下衣是妓婦。有一種迷醉土人傳說。謂其元祖用術。由麻厘一夜跑入中國王宮。盜了公主返麻厘成婚。公主獨用圍裙遮下體。故由歷代遺傳及至現在。羣島土人智識。爪哇為最高。常時發生政治運動。出產亦富。糖。加啡為大宗。各處山礦亦多奇蹟。有中國古代式寺廟。有活水泉。有活熱泉。有烟火山。有浮沙河。各物皆沉沙底。有骨體活魚。見腸全無體肉。在山泉

活動。各國名流遊爪哇者。必尋該處風景。近十年來。土人對待華僑感情。亦增濃厚。就爪哇一島。華僑大約八十餘萬。華僑教會亦少。前四五年國內廣西宣道會。翟牧輔民。早抱入爪哇傳教之志。久未實現。忽得一夢。滿手皆血。驚惶無策。向主切禱。醒來原是一夢。立即動身南來。調查各島。未聞福音者。比比皆是。回國後。主遣朱醒魂牧師到西利伯。預備荒島傳道工作。但朱牧一心欲任泗水教會工作。此時泗水教會已歸華人自立。改名中華基督教會。聘定羅德謙牧師。朱牧改入孟加錫。組織華僑教會。準備荒島傳道工作。未幾趙牧柳塘遊爪哇。向各處教會傳福音。述中國女子愛主忠誠。任傳教職千百之多。有牧師才能的女子亦不少。忽有和囑牧師。向和婦女說中國女教師。能培養婦女有如此大力量的人才。和囑婦女為什麼不及中國。衆無以對。全堂感動。未幾趙牧返中國。成立中華國外佈道團。並約王載先生。及翟牧夫婦子女。附愛主者重來羣島。觀察回國。主遣林證那。練光臨二牧遠征。

入斐羅洲島。在麻厘白板埠。三馬林達埠。成立華僑教會。與敵作戰。大獲效果。現在準備荒島工作。松包哇。浪博二島。主遣西人牧師担任。今年有艦隊官軍。王時先生獻身為主服役。加入該團。前月借覆收再來爪哇。入麻厘島。經過泗水。赴斐羅洲。麻厘白板。三馬林達。往西利伯。由孟加錫回國。準備麻厘島工作。不久遣隊與主還征。入和屬佈道。大攻魔敵。拯救人羣。務使黑暗羣島。得主光照。聞者將獲福矣。

美華聖經會贈送新書(上海)

本會係辦理推廣聖經的唯一機關。最近因補助「五運」事工上進行起見。特發行新書數種。(1)怎樣讀聖經。(2)聖經與五運。(3)聖經之妙用。又聖經會季刊。每季一冊。年出四冊。分贈國內外一般同工。這些的出版品。都是關係益人神智。增人德性的高尚讀物。海內外不論已經信道或未曾領略聖教的內容。而要從事研究的。對於各書。均可來函詳述姓名地址。(須省縣鄉鎮詳列)

寄交上海圓明園路二十三號本會均即原班寄贈。

中華女子神學院成立預聞(上海)

中華女子神學院。乃南京金陵女子神學院。原有的董事。並新加入的數位董事所建立者。(本校備有簡章。首列分立理由。及其辦學宗旨。函索即寄。此處恕不贅述。已定今年秋季在上海開學。現為招收新生時期。金陵女子神學院教員中。焦維真。陳美英。班馬利。畢路得。諸女士。已允就本校教員。此外聘有內地會賴息彩教士。並有倪頌德女士等為教員。如有志讀神學索章者。請投函於上海信箱第二百四十八號中華女子神學院校長收。當即答覆不悞。

尤樹勳牧師來函

與華記者先生大鑒。刻有友人說。貴報一首五運詩歌。與我所作的一色一樣。我尋原稿對一對。果然一樣。這件細小的事。不必研究。但貴報所載該詩調用「救主耶穌親兵」。那就不符了。拙作是調用「夜來極速須勤勞」。

的附帶聲明。

來函聲明

頃閱貴報第廿七卷十九冊中外大事記內「夏令兒校協會暫行解散」消息一則。查該協會係由上海學生會所設立。與本會毫無關係。敝會原名中華基督教夏

日兒童義務學校協會。現自本年起改稱中華基督教夏令兒童聖經班協會。惟前書簡稱曰夏令兒校協會。故該會暫行解散消息。殊易引起讀者誤會。敬特函請聲明。無任感禱。

中華基督教夏令兒童聖經班協會敬啓

中外大事記

一週大事撮要

蔣令各軍停攻。劉峙部隊大敗敵軍。上海兵工廠失慎。閻錫山赴滄州會議。傷兵運滬之慘狀。紅會救護傷兵之報告。韓復榘對外領說明濟南之保護。濟南軍械庫爆炸紀詳。長沙航運停止。鈕永建到部視事。舊曆節日改用國歷計算。

▲三路戰訊

蔣令各軍停攻

軍訊。蔣近令各軍暫停攻擊。並發告三集團軍將士。奮數萬份。交飛機駛赴敵軍陣地散發。

徐州五日電。連日津浦。隴海。平漢。三路討逆戰事。已由激烈時期入於斷續交鋒狀態。

西北軍之大刀手溜彈

由隴海線返京之某君談。中央軍自攻破歸德後連

克小壩。柳河。民權。野鷄崗。復於上月二十二日得內黃。二十三攻儀封。翌日即破儀封。距蘭封僅十五里。如蘭封攻破。開封即垂手可得。連日敵反攻甚烈。二十五日馮親到杞縣督戰。均爲我軍擊退。現蘭封且夕將下。逆敵又亟圖爲固守開封之謀。故中牟白沙一帶敵已築有防線三道。每道防線均築有戰壕三道。工事異常堅固。日來戰事極烈。一至晚間。雙方砲火。數十里外。隆隆之聲。聞之甚晰。敵方以餉彈不濟。都就地徵發。致民怨沸騰。槍彈亦異常缺乏。故遠用大砲。近用手溜彈。其手溜彈之式樣。與尋常不同。彈後連一木柄。厥狀如鎚。每一戰壕中。置一箱。計百枚。以兩人守之。陸續持柄投擲。吉鴻昌等部。且并手溜彈而無之。俟我衝鋒近時。敵兵即持大刀由戰壕中躍出。赤身抵抗。我軍進展甚速。

劉峙部隊大敗敵軍

徐州。劉峙一日電。蘭封之敵。又調汴洛預備隊悉數加入援救。三十日午大雨。鹿鍾麟乘機率孫良誠楊效歐

各部。全線向我陣地冒雨直撲。被我伏軍用機鎗掃射。自三十一日夜至一日午止。血肉橫飛。斃敵萬三千餘人。官長數十。此爲敵軍之大慘敗。肅清在即。

上海兵工廠失慎

上海兵工廠高昌廟西砲台附近之砲彈裝藥房。於二日晨因裝藥不慎。突然爆炸。當場炸死十三人。傷二十四人。因傷重而逝者。連前共二十一名。撫卹辦法。現定死者除給治喪費百念元外。每名撫卹五百元。工頭石長華。因在廠多年。特加倍撫卹。計一千元。傷者須俟愈後出院。再酌量撫卹。追悼會。一因各家屬無地停柩。二因籌備需時。祇能先將靈柩出厝後。再爲舉行。業與各家屬商妥允可。故工頭石長華。已於本日出喪。

閻錫山赴滄州

北平電。閻錫山於三十一日乘摩托車從石家莊啓程。沿滄石鐵路至滄州。立即召集第一路總指揮傅作義。第四路總指揮張蔭梧。第四軍長李生達。開軍事會議。

邵力子電關謠言

南京電。邵力子由前方一日電交次李仲公。請開謠原文云。世電奉悉。總座甚安健。絕無受傷事。全係外報及逆方反宣傳。請負責開謠。近日因敵增兵頑抗。戰事之烈。爲從來所未有。逆方主力現已摧毀過半。雖不能照預定期間到達目的地點。然逆軍外強中乾。所有部隊均已調出作最後掙紮。最後勝利必屬我方。請釋念爲荷。

傷兵運滬之慘狀

五日午後一時許。有自南京軍醫司送來重傷官兵一百五六十人。至麥根路車站停車。共掛鐵蓬貨車七輛。抵埠時。由九江路中國紅十字會理事長王培元。帶同秘書幹事護士夫役人等四十餘名。除用該會救護車輛外。另僱上海搬場公司貨車四輛。輪流裝運至天津路醫院。至五時始告竣事。當兵車抵站時。紅會先各給飲熱茶一碗。由王理事長親自一一診視。傷重者提前登車。以斷足斷腕折股折肱者爲最多。有一兵彈從左腮貫入。右腮穿

出。將舌打斷。拖於口外。厥狀至慘。車至中途。已有一人不堪艱難命。據各傷兵言。以在蘭封附近戰事爲最烈。傷輕者始得救回。傷重者多當時氣絕。亦有救回以後斃命者。途中因護士太少。大小便溺。即在車上。飲食亦難入口。今得紅會施救。尚有再生之希望。於悲痛叫號聲中。業有欣喜氣象。亦可謂不幸中之幸矣。

紅會救護傷兵報告

中國紅十字會救護隊長鮑康甫。昨自徐州致函該會會長虞洽卿。理事長王培元。報告救護情形。略謂自五月三十日離浦口。十二時到徐。當訪兵站總監部行營劉處長。允許搬至該處暫住。次晨見黃主任仁霖。轉咨公安局覓辦公地址。至下午尋得城內城隍廟四面均無窗。荒圯已久。全隊遂往九里山傷兵醫院工作。每天工作殊爲忙碌。本隊掩埋隊定今日出發。由耿同志率領。望速匯二千元。以爲僱月用供工資。及伙食之用。

韓復榘對外領說明濟南之保護

濟南電。日本西田總領事。接外務省訓電後。五日晨往訪韓復榘。請保護濟南日僑。並勿使戰禍波及濟南。韓答稱。予之軍隊由禹城方面撤至洛河者。係由中央戰略關係。嚴重防備黃河南岸。以固守濟南。此地外國人尤以日僑更多。余決負責保護。然此次戰事決於平漢隴海兩線之主力戰。非以爭奪濟南為唯一之目的。戰禍當不致波及濟南。萬一有此事。余當留警察二千。及余部下五百。維持治安。又關於膠濟路沿線之日僑保護。余於該處配有軍隊二萬。自信可以十分達到目的云。兩氏會見之時。賀耀組亦在席上。賀云中央極不願重演濟南事件。故十分注意。務必不使濟南為交戰地帶。

又快訊云。本月二日午後三時。第一軍團總指揮韓復榘。在商埠交通銀行樓上招待駐濟各國領事。其對於個人之責任。及戰事狀況。均有發表。其大意略謂。余前奉中央命令。移軍分駐魯北。阻止晉軍南犯。自到濟南之後。以黃河為中心。並擔任膠濟鐵路一帶防務。嗣以戰事忙

迫。終日往返於禹城及膠濟路各地。故未得與諸位常常談話。濟南警備司令原為施忠誠。現因孫桐萱既由禹城南來。遂以警備之責任付之。施忠誠所部警備第一旅。專擔任城內警備。孫桐萱所部之第二、十師擔任商望一帶警備。公安局仍負原責。刻下各地謠言流佈。皆荒謬無稽。請各位勿為所惑。余既奉命來此。凡中外人民生命財產。當有相當之保護。請各位安心可也。繼由各領事向韓氏表示對於濟南治安之意見。略云。日英美德各國僑民。共約二千三百人。若均向他處遷移。甚感困難。領團方面。深望戰事不波及濟南。最好以濟南為中立地云云。韓氏對各領事之希望。當表贊同。並謂濟南除各國僑民外。尚有華人四十餘萬。且為商民薈萃之地。實非作戰之區。况此次戰事。亦未擬定以濟南為攻守之地。將來無論戰局如何變化。濟南不致有激烈戰事云。至四時方各散去。

濟南軍械庫爆炸紀詳

濟南快信云。濟南小北門內軍械庫。所存火藥。因

天氣炎熱發生變化。於一日晚八點半突然爆炸。聲震城埠。看守庫兵一隊僅有四人跳水得全活命。附近房屋均被炸毀。人民死三人。傷者頗多。損失甚巨。茲將其詳情分述之於下。

爆炸原因及情形

軍械庫在濟南北門裏（水

城門）及小北門之間。即大明湖之東北隅。面積約有二畝左右。北面即以城牆為憑障。築有房屋數十間。建立年代已久。故所存前清時代之舊廢砲彈甚多。不料連日因天氣炎熱。庫內砲彈發生變化。一日晚八點三十分。突然爆炸。砰然一聲。震動城埠。紅光黑烟。繚繞空際。歷半時不絕。全市屋房門窗玻璃多之為碎。繼之又有小聲兩響。但已不如第一聲之甚。當時人民皆不明真相。以為大禍又至。皆四散奔跑。商家全體閉門。各娛樂場所亦停止演唱。各機關亦互相用電話詢問。警備司令部及公安局。恐有匪徒乘間擾亂。遂臨時宣佈緊急戒嚴。派軍警在城關商埠嚴密崗佈。關閉城門。斷絕交通。無論何人不准通行。及

查明砲警原因。乃由公安局貼出安民布告。原文甚為簡單。略云：「為布告事。本夜八時半。小北門軍械庫失慎。以致火藥炸燬。現經撲滅無事。合行佈告通知。無庸驚慌。自擾。切切此佈。」

▲湖南現狀

長沙航運停止

止運長沙貨 六日上海某輪公司接得漢口急電。謂在途往湘之某輪。業已退回岳州。上海之運赴長沙貨。着即暫緩裝去。其已離滬之各江輪中。所運湖南貨。已電令於到漢之時。即將該貨暫儲漢棧。以昭穩妥。

湘輪均停航 太古公司之上游輪吉安號。六日晨由滬開出。暫令行走長江班。而兼赴沙市宜昌。但不往長沙。而日清公司之湖南班輪。已有兩艘停行。以供日本僑民之用矣。

英美艦急往 揚子江外輪營業最巨。湘省外僑亦極多。除日本第一外遣隊已派六艦往上游護航外。英國

之長江艦蜜蜂號亦載海軍副提督麥克萊安氏急赴長沙矣。又有美國之長江主力艦愛司白爾號昨亦由滬開出。徑赴湖南。以保僑民。

六海船轉漢 由粵來滬之第一批海輪六艘。在本月二日遇吳淞時。經派領江開往九江後。昨日午刻。各輪又有電報來滬。謂船到潯埠之時。未經靠岸。便即奉命急開漢口。均立時啓旋西上。預計今日可以安抵漢口矣。

何鍵誘敵計畫

漢口官息。何鍵遵令實行誘敵深入計畫。即嚴令各部堅壁以待。預計各路軍隊。確能於三五日內。將敵聚而殲之。

岳州。何鍵六日致中央各部院通電云。張桂諸逆率部侵湘。我四路軍拒戰於衡寶株嶽醴陵等處之線。堅守待援。屬府隨軍暫駐岳陽。設臨時辦公處。執行省政。謹電奉聞等語。

▲內政

鈕永建到部視事

南京電。代理內政部長鈕永建。力疾於三日午後三時至部視事。次長張我華召部員集禮堂。介紹鈕之經歷。及力疾到部與黨國分憂之熱忱。次鈕永建報告其患病治療之經過。並謂當此前方將士正與逆敵肉搏。誠國家危急存亡之秋。整理後方。尤為吾輩責任。遂應張次長請力疾到部。惟精神尚未復原。一時難膺艱鉅。仍擬在京稍加休養。部中事務仍請張暫時偏勞。又聞鈕以尙須休養。部務暫仍由張代行。

上海勞動大學改組

執部以上海國立勞動大學辦理數年。大學部招收不勞動之學生。工廠純用非學生之工友。毫無成績。兼之社會上蜚語時起。蔣主席曾於上月召見該部簡任以上人員時。而諭蔣部長速派員調查具報候核。

呈行政院院長 呈為呈報調查國立勞動大學情形事。竊職部會奉蔣主席面諭「勞動大學辦理不善。應

形事。竊職部會奉蔣主席面諭「勞動大學辦理不善。應

派員調查其候核等因。遂即先後派職部科長上海特別市教育局局長及工程專家等兩次視察。疊經面陳鈞長請示。現暑期將屆。該校應即改訂方針。以期不背政府設立勞動大學之意義。細釋調查報告。不獨學校行政。工廠管理。教課設備等項多所未合。而根本「勞動」不與「大學」相聯。大學招收不勞動之學生。工廠純用非學生之工友。南轅北轍。宜乎功效鮮見。蜚語四起。若不改弦更張。何以達政府培植勞動人材之目的。謹將先後視察報告錄呈鑒核。謹乞訓示。祇遵。謹呈行政院院長譚。

令勞動大學 本部對於該校組織。正在另籌計劃。該校十九年度各級招生。均應停止。仰即將招生廣告撤銷。並登報聲明。此令。

舊歷節日改用國歷計算

上海市政府六日發出布告云。為佈告事。案准內政教育兩部咨開。查各機關及學校放假日期表。業經公布施行。惟社會一般民衆適用星期休業制者。實居少數。而

原有之休息機會。如舊歷各項節日等。自廢止舊歷後。復經連帶消滅。似此終歲動動。不於相當期間規定若干休息及娛樂日期。以資調節。生活既感過於枯燥。工作亦復不能增加效率。當經本部等會同擬具舊歷節日廢止後之相當替代辦法。呈請行政院呈國民政府核示在案。茲奉行政院第一三一四號訓令開。查前據該部等會呈。為舊歷節日一律廢止。擬另訂相當替代節日。以資民間休息娛樂云云。計抄發原簽呈一件。奉此。合行抄發原件。令仰遵照辦理等因。並抄發原簽呈下部。自應遵照辦理。除編入民國二十年國民歷。並會同公布暨分令外。相應抄送本部等原呈暨文官處簽呈。咨請查照公布。將舊歷節日一律改用國歷月日計算。即以國歷一月一日為元旦。十五日為上元。三月三日為禳辰。五月五日為重五。七月十五日為中元。九月九日為重九。十二月八日為臘八。中秋則改用最近秋分之望日。最早九月九日。最遲十月九日。凡民間於沿用舊歷時所有之觀燈作禳。競渡祀祖。賞月登高。娛樂及休息之風俗。均得依照國歷隨時舉行。俾民間過度勞動。得資調節。至各機關及學校。仍應遵照公布之各機關及學校放假日期表。為其休假標準。並希查照。仍轉飭所屬一體公布施行。為荷等因。准此。合行布告商民人等一體遵照。此布。

選

評

國民經濟之總破產

五日標金市場，突生激變，最高價爲五百六十九兩餘，暗盤最高到七十一兩以上，狂漲近三十兩，開空前未有之紀錄，而匯價之緊，尤屬出人意外，市場之混亂，人心之恐慌，普通工商業者，亦不莫奔走駭怪，汲汲焉有不可終日之勢，其最後結果，將使全國國民經濟，直接間接有形無形受其損害，若長此因循，無法補救，終恐出於國民總破產之一途，經濟國難之來，豹於洪水猛獸，此則全國國民應起而企圖挽救之者也。

標金市價之飛漲，就表面之現象觀之，乃由於銀價之狂跌，匯價之暴縮所造成，但就實際之情形言之，尙有下列三種原因。

(一) 投機家之操縱，銀價之下落，金價之趨騰，本爲

已然之事實，然五日上漲所以如此其驟者，實因現金又復私運出洋，金交市場之金價，比之匯兌結價，有數十兩之鉅，現金既可私運出洋，則投機家遂在市場買滿，準備及收現金，以收差益，若無投機家之操縱，五日金價之上漲決不如是其驟也。

(二) 洋米及公私結款太多 我國近因米荒關係，無論消費市場，即產米之區亦均紛向外洋採辦米接濟，實爲歷年所未有之現象，此種結款，均屬迫不及待，又以此種進口洋貨日增，而出口因戰事影響，交通阻滯，幾於完全停頓，無法抵償，加之政府又有相當之結款，是以匯價之緊，莫可言狀。

(三) 現金私運出口 一國經濟力之涵養，在保有多額之現金，美國保有世界半數以上之現金，然仍防止

其出口，我國自金價上漲以後，遲之又遲，政府始有禁止現金出洋之命令，但近日又有私從大連出洋之說，果其屬實，則犯之者不啻視政府命令爲具文也。

綜以上之原因觀之，金市之暴騰，雖直接由於匯價，而匯價實間接受投機市場影響，是以目前唯一救急辦法，首在取締投機市場，蓋以投機市場直接間接均與銀價匯價有關，查倫敦爲世界唯一之銀市場，上海爲世界唯一之金市場，往昔上海之金市，完全受倫敦銀市所支配，近則上海之金市，反足以左右倫敦之銀市矣。

以目前之銀價論，實無再跌之可能，然而銀市反一跌再跌，匯市因銀價之跌而一縮再縮者，實以上海標金投機市場之人心高昂，而有以刺激之也，故目前之唯一辦法，工商部應根據交易法第四十一條，以其妨害公益擾亂公安，從速命令其停止營業，然後再圖救濟之法，查標金在五百兩時，政府即籌畫應付之策，其後國府交工財兩部會商具體救濟辦法，至今又數月矣，其所擬之具

體辦法，尙未見有明文公布，豈其所擬者，即爲關稅繳金與禁止現金出口而已乎，今日金價又暴漲矣，又將以何法應付之乎，想工財兩部籌商已熟，吾人似不必爲之代謀，至於國民方面，惟有一致使用國貨，以杜絕外匯虧損之一法，方足以救國民經濟之危亡也。

(義農)

救濟金融之意見

國府實行禁金出口，原爲救濟金潮之治標辦法，距期連日以來，標金價格，大漲特漲，飛黃騰達之象，幾有溢出六百兩之趨勢，誠亘古未有之頂高峯，破我國空前之新紀錄，上海金融市場之紊亂，大有震天撼地之勢，漲風頗狂，動輒二十兩以外，而匯市猛縮，掛牌竟縮七摺半之鉅，殊屬駭人聽聞，凡關心於國家金融者，對茲前途，咸抱隱憂，茲摘錄我國經濟學博士馬寅初氏之意見如後。

標金狂漲之由來 國府明令實行禁止金出口銀幣進口後，一週以來，標金價格，竟狂漲至五百九十八兩半，較之上週，則猛漲七十兩之譜，誠破空前之紀錄。

漲緣因，雖由國際之大勢，而我國禁金出口，亦為原因之一部，蓋我國禁金出口後，恐遭外人所操縱也，故禁金出口，本人素不主張，治本辦法，固望國內貨物輸出，今因受戰爭影響，土貨不能外輸，外貨輸入之代價，又因標金不能出口，故勢必購買金匯票，以致外匯暴縮，金匯價亦日漸增高，雖因一時之市場關係，金匯票較低四十兩於標金，但恐其仍有繼漲之虞。

禁銀進口非辦法 禁止銀幣進口，則外人何不能化銀幣而為銀塊，即進一步，禁止銀塊進口，亦非根本辦法，蓋印度為世界產銀之國，自實行金本位後，人民所私藏之銀，均源源外輸，因中國係銀位國家，故多輸入中國，如中國一旦禁銀進口，其銀勢必深入英美各國，則英美等國銀價必將更行慘落，其時中國因禁銀進口，故銀價雖略有增高，但我國對外貿易，因國際匯兌，操之外人之

手，故銀價仍以外國市價為標準，其結果猶等於零較妥善之辦法，惟商之各國為救濟中國之金潮，印銀暫停輸入中國，耗銀辦法，惟有請各國多鑄銀輔幣，以救濟銀子之地位。

宜實行虛金本位 標金暴漲，影響於上海經紀人之買空賣空，惟商業對外貿易，因禁金出口，故為金匯價為矢的，但觀之外匯暴縮，英匯祇一先令五辨士，則金匯之前途，亦頗危險，至我國欲實行虛金本位，本人本不主張，茲為救濟計，惟積極實行虛金本位，以為實行金本位之過渡，況金本位之制本為中國勢必實行，不過惟籌備之時間問題耳，余觀中國之情形，尚可勉力行之，一而商之各國，加以相當之補助，蓋金價狂漲，外貨提高，中外貿易之間，外貨亦受影響，故預料各國或能有鑒及此，其他殊無救濟之策焉。

(黃初)

欲知山上路須問過來人

欲知傳道之方法須看「傳道經驗譚」

本書已出四集讀者交口稱之故能風行全國
茲將評語摘錄數則於后

南洋實兆遠陳星村牧師云傳道經驗譚中有很多
珍語可以激勵同人先生創作此集有功吾道不少
廣西梧州建道聖經學院李啓榮牧師云敝校男女
學生購閱一二三集之後深有裨益第四集亦請蒙
寄四十本

長沙樂王街湘北信義會陳湘濤牧師云拜讀傳道
經驗譚獲益良多弟今日作傳道人多少經驗實由
大著之所賜也

經出一二三四集每集售價一角半合購大洋
六角郵費在內

漢口信義書局啓

兩儀街
念三號

胃神

靈哉

惟信臨人 喬君證書曰服藥甚多久則即
無功效獨有胃神一服立報長春多少兩三年
胃病服一二盒胃神斷根而稱謝者案牘累
夫豈自詡乃抱天眞

上海大夏大學陳善晃先生胃病兩年經海
上名醫及胃病專門治皆不愈終得胃神而
斷根今錄其謝函于左

敬啓者余病胃兩載初僅月發一二次繼則日必數
作痛吐交加瘦弱難支且學業盡廢尤為恨事海上
中西大名醫及任何胃病專家幾徧醫罔效幸得同
鄉陳緯天君介紹始悉貴公司有胃神丹焉試之果
即時病平未匝兩週症竟脫體真神藥也噫二年痛
苦一旦消除快勝解懸報如不及且攻讀得以如意
他日晃之學業有成似維貴公司之賜也滿心感激
鑒骨不忘特此鳴謝藉申下悃(下略)

陳善晃鞠躬八月一日

胃神丹 大盒洋一元一角 寄費不加郵票通用
小盒洋六角

總發行所上海北四川路鴻健生公司
慶坊十二號

分銷處各埠大藥房 治胃秘訣須知承索
即贈

頸項炎腫百藥無靈

惟有如意膏奏厥神效

江西應家口振興祥近向敝局購貨并附來書云「鄙客童汝亮君前患頸項炎腫疼痛難堪請醫敷藥竟皆無效因購如意膏試敷之搽後小半盒奇



效立見痛止腫消霍然全愈矣」

如意膏清涼舒適消毒生肌乃合舊式藥膏之長而加以改良增益成爲一種皮病專方統治疹瘰 疥

癬 疔癤 癰疽 熱癩 痔瘡 鬍鬚 爛脚以及燙傷 割破 跌損

蟲螫 價目每盒六角六盒三元郵費免收

遠東總發行上海江西路六十號韋廉士醫生藥局 各埠藥房均有代售

現在辦那一種事業最好？

現在要辦事業惟有印刷事業最有把握且効功於社會亦至大因輒近以來文化日新印刷之需要正日進無已所以辦印刷事業實有興無敗最有把握並且負有宣傳文化發揚民智之重大使命如海內外有志提倡實業者請駕臨（或函達）本所當有詳細之組織法盡情奉告凡關於印刷上各種應用用品如鉛字銅模機器等件亦一概俱全備有樣本函索附郵票三分當原班寄奉

上海浙江路
北京路口
華豐印刷鑄字所發行所啓

總工廠 滬西林育路一百號電話二九五四七
分店 南京盧妃巷四五號